

## BUILDING MASSING

### THE RELATIONSHIP OF THE CHANCERY TO THE SURPLUS PORTION

A 'HORIZONTAL SPLIT' SOLUTION GIVES BOTH THE SURPLUS PORTION AND THE CHANCERY EXPOSURE ON AOYAMADORI, IS WITHIN THE LIMITATIONS OF THE "SUN SHADE ENVELOPE" AND MAINTAINS THE SECURITY OF THE CHANCERY. THE LOWER THREE FLOORS AND THE BELOW-GRADE CONCOURSE ARE PRIMARILY THE SURPLUS PORTION AND THE UPPER FLOORS ARE EXCLUSIVELY FOR CHANCERY USE.

### SHAPING THE BUILDING MASS TO RESPECT A SPECIAL CONTEXT.

DEVELOPMENT AREA A HAS FOUR VERY SPECIAL NEIGHBOURS. TO THE WEST, A STREET LINED WITH PRIVATE RESIDENCES; TO THE SOUTH, THE OFFICIAL RESIDENCE, HOME OF CANADA'S AMBASSADOR TO JAPAN; TO THE EAST, TAKAHASHI MEMORIAL PARK; AND TO THE NORTH, AOYAMADORI AND TOGUGOSHO IMPERIAL GROUNDS. RESPECT FOR THESE NEIGHBOURS HAS BEEN ACHIEVED THROUGH RESTRAINT AND SPECIAL CONSIDERATION OF MASSING ELEMENTS AND BY DEVELOPING TO A LOW PROFILE RATHER THAN A HIGH RISE. THE QUIET EXPRESSION OF RESTRAINT AND OF DEMONSTRATING GOOD MANNERS IS KNOWN IN JAPAN AS "ENRYO."

## RÉPARTITION DES MASSES

### RELATION ENTRE LA CHANCELLERIE ET LA PARTIE EXCÉDENTAIRE

GRÂCE À UNE SÉPARATION HORIZONTALE, LA PARTIE EXCÉDENTAIRE ET LA CHANCELLERIE DONNENT TOUTES DEUX SUR L'AOYAMADORI; CETTE SOLUTION RESPECTE ENTIÈREMENT LES RÉGLEMENTS SUR L'ENSOLEILLEMENT ET GARANTIT LA SÉCURITÉ DE LA CHANCELLERIE. LES TROIS ÉTAGES INFÉRIEURS ET LE HALL SOUTERRAIN CONSTITUENT ESSENTIELLEMENT LA PARTIE EXCÉDENTAIRE, TANDIS QUE LES ÉTAGES SUPÉRIEURS SONT RÉSERVÉS À LA CHANCELLERIE.

### HARMONIE ENTRE LA MASSE DE L'IMMEUBLE ET SON ENVIRONNEMENT

QUATRE « VOISINS » TRÈS PARTICULIERS ENTOURENT LAIRE A : À L'OUEST, UNE RUE BORDÉE DE RÉSIDENCES PRIVÉES; AU SUD, LA RÉSIDENCE OFFICIELLE, DOMICILE DE L'AMBASSADEUR DU CANADA AU JAPON; À L'EST, LE PARC COMMÉMORATIF TAKAHASHI; ET, AU NORD, L'AOYAMADORI ET LES JARDINS DU PALAIS IMPÉRIAL TOGUGOSHO. TENANT COMPTE DE CE FACTEUR, LES CONCEPTEURS ONT FAIT PREUVE DE MODÉRATION ET ÉLABORÉ UNE STRUCTURE PEU ÉLEVÉE, EN VEILLANT À RÉPARTIR LES MASSES HARMONIEUSEMENT, L'EXPRESSION TRANQUILLE DE LA MODÉRATION ET LES BONNES MANIÈRES FORMENT CE QU'ON APPELLE AU JAPON L'« ENRYO ».

## 建物のゾーニング

### 大使館部分と賃貸オフィス部分の関係

一体である建物を「水平に分割」することにより大使館と賃貸オフィスの双方が青山通りに面する事ができるようにしました。また、日影規制の中にも納まり、かつ、大使館の保安も維持されています。低層部三階と地下一階部分は主に余剰部分で、上層階は大使館の専用となります。

### 特殊環境を考慮した建物形態の決定

開発地区Aには四つの特殊な地域が隣接しています。西側には個人住宅の建ち並ぶ道があり、南側は在日カナダ大使の住居である公邸があり、東側には高橋是清翁記念公園、北側には青山通りと赤坂御用地があります。建物のボリュームを考慮し、高層建物を避けて、低層をあえてみずから採用することで、これらの周辺地域に慎重な配慮をしました。日本では、このような相手に対する思いやりや一步譲って控える態度は「遠慮」という言葉で表現されます。